大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第１４課 喫茶店で支払う

Terrasse de café dans les rues de Paris　パリの街中の喫茶店

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

(Au café)

F :　L'addition, s'il vous plaît.

M :　Un jus d'orange et une glace... Ça fait 9 euros.

F :　Vous acceptez les cartes de crédit ?

M :　C'est à partir de 12 euros, Mademoiselle.

F :　Alors, je vais payer en espèces.

M :　Merci, Mademoiselle. Bonne journée. Au revoir.

（喫茶店で）

F :　お勘定をお願いします.

M :　オレンジジュース１杯とアイスクリームですね．９ユーロになります.

F :　クレジットカードは使えますか.

M :　１２ユーロからになります.

F :　では，現金で払います.

M :　ありがとうございました．良い一日を！さようなら.　(M は男性，F は女性)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Vocabulaire　語彙

au (= à + le)　[前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して１語となる．]

　à　前置詞　～で，～のところで，～へ，～に　[場所を示す．]

　le　定冠詞・男　[英語では the に相当する．]

café　名詞・男　喫茶店

addition　名詞・女　お勘定　[「足し算」という意味もある．]

s'il vous plaît :　（～を）お願いします．　[英語の please に相当する表現]

L'adition, s'il vous plaît. :　[支払を頼む時の表現．]

un　不定冠詞・男　[英語では a, an に相当する．]

jus d'orange :　オレンジジュース

jus　名詞・男　ジュース

d' (= de)　[母音字や無声の H で始まる語の前では，de はエリジオンして d'となり，次の語と続けて書く．]

　de　前置詞　～の，~でできた

orange　名詞・女　オレンジ

et　接続詞　～と

une　不定冠詞・女　[英語では a, an に相当する．]

glace　名詞・女　アイスクリーム

ça fait… :　値段は…になる

ça　指示代名詞　（その場の状況などを漠然とさして）これ，それ，あれ

fait　動詞　faire の３人称単数形　[活用は第１課参照]

　faire　動詞　（値段が）～になる

9 = neuf

euro　名詞・男　ユーロ　[ヨーロッパ連合(EU)の統合通貨単位]

acceptez　動詞　（accepter の 2 人称複数形）　[前の語 vous とリエゾンする．]

　accepter　動詞　受け付ける，受け入れる

carte　名詞・女　カード

crédit　名詞・男　クレジット，経済上の信用，貸し付け

carte de crédit :　クレジット・カード

c'est (= ce + est)

C'est… :　それは…です．

　ce　指示代名詞　これ，それ，あれ

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

est 動詞 (être の３人称単数形) [次の語 à とリエゾンして t の文字を発音する．活用は第１課参照]

à partir de 前置詞句 ～から

12 = douze

mademoiselle 名詞・女 [冠詞はつかない．未婚女性への呼びかけ・敬称]

alors 接続詞 それでは

vais 動詞 （aller の 1 人称単数形）

aller 動詞 [ここでは本来の「行く」という意味はなく，近い未来を表す語として使われている．] [活用は第１４課参照]

payez 動詞 （payer の２人称複数形）

payer 動詞 支払う [活用は第１４課参照]

en 前置詞 ～の状態で [次の語 espèce とリエゾンする．]

espèce 名詞・女 [複数で] 現金，お金

en espèces : 現金で

Merci. : ありがとう.

bon 形容詞 良い [ここでは修飾している女性名詞 journée に一致して女性形 bonne になっている．]

journée 名詞・女 日

Bonne journée. : 良い日をお過ごしください．[別れの時の挨拶のことば]

revoir 名詞・男 再会

Au revoir. : さようなら，ではまた.

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】 http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】 http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！　解説編 ver.2

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Aspects culturels　文化的側面

フランスの喫茶店

Terrasse de café　喫茶店のテラス

(Photo :http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3038_1.html)

フランスの喫茶店では，座る場所によってメニューの値段も異なります．カウンター（comptoir）での立ち飲み，室内の席(salle)，外のテラス席（terrasse）の順で，だんだん高くなっていきます．座る前に注意し，メニューに２種類以上値段が書いていないかよく見ましょう．

支払いはテーブルで行います．喫茶店では注文をもってきてくれた時，いっしょに伝票も持っくることもあります．持ってきてくれなければ，店を出る前に，この課冒頭の会話にあるように，ウエイターに頼みましょう．支払うと，伝票の端を破ってくれて，支払い済みである印にしてくれます．ウエイターの交代時間になると，飲食中でも支払いだけを先にしてくれるように，頼まれることがあります．

un café à Lyon　リヨンのカフェで

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

なお，喫茶店には，トイレに行きたい時にも入ることがあります．トイレを利用したい時は，トイレ代として別にお金を払う所もありますが，そうでない所では，せめてコーヒー１杯を注文しましょう．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Grammaire　文法

１）近接未来

aller ＋ 動詞の不定法は２つの意味を表すことができます.

１．〜しに行く（目的）

２．近接未来（近い未来，意志）

２．の場合 aller には本来の「行く」という意味はありません.

Anne-Marie va faire ses courses.

は,「アンヌ・マリーは買い物をしに行く.」と「アンヌ・マリーは買い物をするつもりだ（予定だ）.」のどちらの意味にもなります．２つの意味の区別は文脈や前後の状況によって判断します.

この課冒頭の会話の例，Alors, je vais payer en espèces.（では，現金で払います.）では，この状況から考えて,「支払いに行く」というのではなく，aller は話者の意志（つまりは近い未来に実現するはずの行為）を表すと解釈するのが適当です.

L'avion va arriver bientôt.　　飛行機はすぐに到着するだろう.

練習問題 1　与えられた日本語の意味にあうように，次の文を近接未来にして全文を書き換えましょう.

1) Nous nageons en piscine.　　私たちはプールで泳ぐつもりだ.

2) Vous visitez ce village ?　　その村を訪れるつもりなの？

3) Je rentre bientôt.　　私はじきに帰ります.

4) Tu me prêtes ton dictionnaire ?　　辞書貸してくれる？　　解答はこの課の最後に

café　カフェ

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

２）er 型動詞の特殊なもの（３）

不定法の語末が –ayerであるものは，２通りの活用が可能です.

payer 支払う

(I)	(II)
je paye	je paie
tu payes	tu paies
il paye	il paie
elle paye	elle paie
nous payons	nous payons
vous payez	vous payez
ils payent	ils paient
elles payent	elles paient

(essayer（試みる）も同様)

練習問題 2　essayerの活用を書きましょう.　解答はこの課の最後に

café　喫茶店

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

３）提示構文 C'est…

C’est…は人，もの，事柄を指して，「{これ，それ，あれ}は…です．」という表現です．

– Qu’est-ce que c’est ?　「これ，それ，あれは何ですか．」

– C’est…　「{これ，それ，あれ}は…です．」　（後ろは単数名詞）

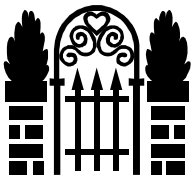
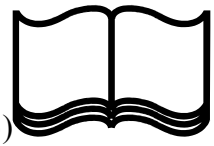
– Ce sont…　「{これら，それら，あれら}は…です．」（後ろは複数名詞）

練習問題3　絵を見て質問にC’est {un / une } _____. か Ce sont des _____. の形で答えましょう．

質問 Qu'est-ce que c'est ?　これは何ですか．

1)
2)
3)
4)
5)

6)
7)
8)
9)

10)
11)
12) 
13) 

<u>語彙</u>

carotte	女	にんじん	poisson	男	魚	chat	男	猫
chaise	女	いす	crayon	男	鉛筆	fleur	女	花
lapin	男	うさぎ	livre	男	本	lunettes	女・複数	メガネ
montre	女	腕時計	poire	女	洋なし	portail	男	正門
voiture	女	自動車						

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 4　絵をみて例にならって答えましょう.

例

– C’est un temple ?　これは寺ですか.

– Non, ce n’est pas un temple.　いいえ，寺ではありません.

C’est une église.　教会です.

1) C’est un chat ?　猫

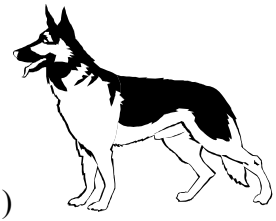
2) C’est une usine ?　工場

3) Ce sont des cahiers ?　ノート

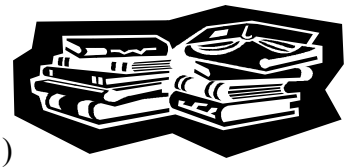
4) C’est un monsieur ?　男性

5) C’est un garçon ?　男の子

6) C’est un cochon ?　豚

1) 

2)

3) 

4)

5)

6)

解答はこの課の最後に

café　喫茶店

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

練習問題 5　例にならって，写真を見ながらQui est-ce ?の質問に答えましょう．人物の名前と肩書きを述べてください．

– Qui est-ce ?　　これは誰ですか．

– C'est Hu Jin Tao, Président de la République populaire de Chine.

胡 錦濤(こ きんとう)です．中華人民共和国主席です．

質問 – Qui est-ce ?

1)

2)

3)

4)

語彙 Président　名詞・男　大統領　　ex-président　名詞・男　元大統領

la Fédération de Russie　ロシア連邦　　ex-Premier ministre　名詞・男　前首相

解答はこの課の最後に

Expressions utiles　役に立つ表現

1）喫茶店関連の表現

Un café, s'il vous plaît.　　コーヒーを一杯ください．

Il y a une erreur dans l'addition.　　勘定を間違えています．

Où sont les toilettes ?　　トイレはどこにありますか．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

２）論理的関係を示す

文と文をつなぐ表現をうまく使うと，論理的なコミュニケーションが可能になります．ここではもっとも簡単な３つの表現を覚えましょう．

１）et　[順接，添加]　そして，それで，一方，おまけに，それから

J'ai vomi deux fois. Et j'ai mal au ventre.　　２回吐きました．そしてお腹が痛いのです．

２）mais　[逆接，対立]　しかし，でも，だって

A : Vous habitez à Osaka ?　　大阪にお住まいですか．

B : Non. J'habite à Kobe. Mais j'étudie à Osaka.

いいえ，神戸に住んでいます．でも大阪で勉強しています．

３）alors　[結論]　それでは，それならば，その場合は

F : Vous acceptez les cartes de crédit ?　　クレジットカードは使えますか．

M : C'est à partir de 12 euros, Mademoiselle.　　１２ユーロからになります．

F : Alors, je vais payer en espèces.　　では，現金で払います．

練習問題 6　論理的関係を考えて，et か mais か alors を入れましょう．

1) (Dans un bistrot)

M : Je prends le menu à 14 euros.

F : (　　), comme boisson ?

M : Un verre de vin rouge, s'il vous plaît.

F : Désolée, on n'a que du vin en bouteille ou en carafe.

M : Bon (　　), de l'eau minérale non gazeuse, s'il vous plaît.

2) (Au guichet d'un cinéma)

A : Une place, s'il vous plaît. Il n'y a pas de réduction pour les étudiants ?

B : Si. (　　), il faut une carte d'étudiant.

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

1）C'est を使った様々な表現

C'est ça.	そうそう．その通り．　[賛成の表明]
C'est combien?	それはおいくら？　[値段を尋ねる表現]
C'est dommage.	それは残念でした．
C'est parfait.	それはすばらしい．
C'est bientôt ?	それはもうすぐ？
C'est quand ?	それはいつ？
C'est où ?	それはどこ？
C'est loin ?	それは遠い？
C'est près d'ici ?	それはここから近い？
C'est une bonne idée.	それはいい考えですね．
C'est vrai.	それは正しい．それは真実だ．その通り．
Ce n'est pas vrai.	まさか．そんなことはない．
C'est pour vous.	これはあなたのためです．　[贈物を手渡す時の表現]

2）喫茶店で使われる語彙

un café au lait et un muffin　カフェオレとマフィン

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

café　名詞・男　コーヒー

[フランスでは普通 café というと，エスプレッソ・コーヒーを指します．]

　café crème　ミルク入りコーヒー

lait　名詞・男　ミルク

décaféiné 名詞・男カフェイン抜きコーヒー

jus　名詞・男　ジュース

　jus d'abricot　アプリコット･ジュース

　jus d'orange　オレンジ･ジュース

　jus de pommes　アップルジュース

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

citron 名詞・男 レモン

citron pressé 絞ったレモン（のジュース）[水と砂糖を入れて飲みます．]

coca cola 名詞・男 コカコーラ

thé 名詞・男 紅茶

thé au citron レモンティー

infusion 名詞・女 ハーブティー

chocolat 名詞・男 ココア

chocolat ココア

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html

sandwich 名詞・男 サンドイッチ

sandwich au jambon ハムサンドイッチ

sandwich au fromage チーズサンドイッチ

omelette 名詞・女 オムレツ

croque-monsieur 名詞・男 クロック・ムシュー [オーブンで焼いたチーズ，ハム入りのサンドイッチ]

croque-madame 名詞・男 クロック・マダム [クロック・ムシューの上に目玉焼きをのせたもの]

eau minérale gazeuse 炭酸入りミネラル・ウオーター

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_2598_1.html)

eau minérale 名詞・女 ミネラル・ウオーター

eau minérale gazeuse 炭酸入りミネラル・ウオーター

eau minérale non gazeuse 炭酸なしのミネラル・ウオーター

menthe à l'eau 名詞・女 ミント水

diabolo menthe 名詞・男 ミントシロップ入りのソーダ水

bière 名詞・女 ビール [フランスでは喫茶店でも飲めます．]

panaché 名詞・男 ソーダ割ビール

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Lire　読む

喫茶店のメニュー

喫茶店の典型的なメニューを読んでみましょう．上部の TG'S CAFÉ というのが，この店の名前です．なお，小数点はフランス語では　．　ではなく　，　と書きます．

TG′s CAFÉ

café	2, 40 euros
café crème	3, 20 euros
bière　le demi	3, 80 euros
chocolat chaud	3, 60 euros
jus d′orange	4, 50 euros
jus d′abricot	4, 30 euros
limonade, coca cola, fanta	4, 80 euros
sandwich jambon, fromage	5, 20 euros
pizza	7, 60 euros

Service compris 15 % sur le prix

S'exprimer　表現する

喫茶店で注文する

喫茶店 TG'S CAFÉ に入ったと仮定しましょう．上のメニューを見ながら，ウエイターに注文を出す場面を想像して，対話の形で自由に文章を作ってみましょう．

よろしければ，書いた文章をこの講座のブログに書き込んでください．ブログに書き込む時には，「第１４課に関する投稿」と明記してください．

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題解答

練習問題 1

1) Nous allons nager en piscine.

[nager は現在形では nous nageons となることに注意しましょう．第３課参照．]

2) Vous allez visiter ce village ?　　3) Je vais rentrer bientôt.

4) Tu vas me prêter ton dictionnaire ? [me は prêter の直前に置かれます．第１３課参照．]

練習問題 2

essayer 試みる

(I)	(II)
j'essaye	j'essaie
tu essayes	tu essaies
il essaye	il essaie
elle essaye	elle essaie
nous essayons	nous essayons
vous essayez	vous essayez
ils essayent	ils essaient
elles essayent	elles essaient

café　喫茶店

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 3

1) C'est un lapin.　2) C'est une voiture.　3) C'est une carotte.
4) C'est une poire.　5) C'est un crayon　6) C'est un chat.
7) C'est une montre.　8) Ce sont des poissons.　9) C'est une chaise.
10) C'est une fleur.　11) Ce sont des lunettes.　[この意味で常に複数形．]
12) C'est un portail.　13) C'est un livre.

練習問題 4

動詞 être の後の名詞は直接目的補語ではなく属詞なので，否定文でも不定冠詞はそのままで，de になりません．（第５課参照．）

1) Non, ce n’est pas un chat. C’est un chien.
2) Non, ce n’est pas une usine. C’est une maison.
3) Non, ce ne sont pas des cahiers. Ce sont des livres.
4) Non, ce n’est pas un monsieur. C’est une demoiselle.
5) Non, ce n’est pas un garçon. C’est une fille.
6) Non, ce n’est pas un cochon. C’est un chat.

練習問題 5

1) C'est George Bush, (le) Président des États-Unis.
2) C'est Vladimir Poutine, (le) Président de la Fédération de Russie.
3) C'est Tony Blair, l'ex-Premier ministre britannique.
4) C'est Bill Clinton, un ex-président des États-Unis.

[現職の大統領は一名ですので，唯一の指示対象を示すため定冠詞leがつきます．この定冠詞は省略することも可能です．　ex-は，「元」「前」という意味です．前大統領・前首相は１名ですから，その意味で使っているのならば，定冠詞l'を付けます．一方元大統領・元首相は複数いますので，そのうちの１名という意味では不定冠詞unがつきます．]

練習問題 6

1) Et　alors　2) Mais

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました.

café　喫茶店

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.